



Republica Moldova

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE

ACORD Nr. AMAEIE216/2015
din 19.03.2008

ACORD ÎNTRE GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA ȘI GUVERNUL JAPONIEI PRIVIND COOPERAREA TEHNICĂ*

Publicat : 30.12.2015 în TRATATE INTERNATIONALE Nr. 45 art. 216 Data intrării în vigoare

**Semnat la Ierusalim la 19 martie 2008.*

În vigoare din 5 decembrie 2008.

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei,
dorind să fortifice în continuare relațiile amicale existente între cele două țări prin promovarea
cooperării tehnice, și
considerând beneficiile reciproce derivate din promovarea dezvoltării economice și sociale a țărilor
proprii,
au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1

Cele două Guverne vor depune eforturi în vederea promovării cooperării tehnice între cele două țări.

Articolul 2

Aranjamentele separate care vizează programele concrete de cooperare tehnică desfășurate în
conformitate cu acest Acord vor fi stabilite de comun acord între autoritățile competente ale celor
două Guverne. Autoritatea competentă a Guvernului Republicii Moldova este Ministerul Economiei și
Comerțului, iar autoritatea competentă a Guvernului Japoniei este Ministerul Afacerilor Externe.

Articolul 3

Următoarele forme de cooperare tehnică vor fi desfășurate de către Agenția Niponă pentru
Cooperare Internațională (denumită în continuare „JICA”), din cont propriu în conformitate cu legile
și regulile în vigoare din Japonia precum și cu aranjamentele menționate în Articolul II:

- a) instruirea tehnică a cetățenilor Republicii Moldova;
- b) detașarea experților niponi (denumiți în continuare „Experți”) în Republica Moldova;
- c) detașarea voluntarilor niponi cu un spectru larg de abilități tehnice și experiență bogată (denumiți
în continuare "Voluntari Superiori") în Republica Moldova;
- d) detașarea misiunilor nipone (denumite în continuare "Misiuni") în Republica Moldova pentru a
inspecta proiectele nipone de dezvoltare economică și socială desfășurate în Republica Moldova;
- e) dotarea Guvernului Republicii Moldova cu echipament, utilaje și materiale; precum și
- f) acordarea Guvernului Republicii Moldova a unor alte tipuri de asistență tehnică asupra cărora se
va putea conveni prin comun acord între cele două Guverne.

Articolul 4

Guvernul Republicii Moldova va urmări ca tehnica și cunoștințele dobândite de către cetățenii Republicii Moldova precum și echipamentul, utilajele și materialele obținute în rezultatul cooperării tehnice nipone conform prevederilor Articolului III să contribuie la dezvoltarea economică și socială a Republicii Moldova și să nu fie utilizate în scopuri militare.

Articolul 5

În cazul detașării de către partea niponă a Experților, Voluntarilor Superioari și Misiunilor, Guvernul Republicii Moldova:

1. (1) (a) va scuti Experții, Voluntarii Superioari și membrii Misiunilor de impozite și taxe, inclusiv impozit pe venit și de plăți fiscale impuse sau legate de salarii sau alte plăți parvenite din afară; (b) va scuti Experții, Voluntarii Superioari și membrii Misiunilor și familiile lor de taxe consulare, impozite și taxe, inclusiv taxe vamale și plăți fiscale, precum și de cerințele pentru obținerea licenței de import și certificatului de acoperire valutară, în legătură cu importul:

(i) bagajelor;

(ii) bunurilor personale, casnice și de consum; și

(iii) câte un vehicul motorizat pentru Expert, pentru familia Expertului, pentru Voluntar Superior și pentru familia Voluntarului Superior repartizat pentru a locui în Republica Moldova;

(c) va scuti Experții, Voluntarii Superioari și membrii familiilor lor, care nu vor importa vreun vehicul motorizat în Republica Moldova, de impozite și taxe, inclusiv taxa pe valoare adăugată și plăți fiscale, pentru procurarea pe loc a câte un vehicul motorizat pentru fiecare Expert, pentru familia Expertului, pentru Voluntar Superior și pentru familia Voluntarului Superior; și

(d) va scuti Experții, Voluntarii Superioari și membrii familiilor lor de taxa de înregistrare pentru vehiculele motorizate menționate în punctele (b) (iii) și (c).

(2) (a) va oferi din mijloacele proprii spațiu potrivit și alte facilități, inclusiv servicii de telefonie și fax necesare pentru efectuarea sarcinilor Experților, Voluntarilor Superioari și Misiunilor, cât și să suporte cheltuielile legate de funcționarea și întreținerea acestui spațiu;

(b) va oferi din mijloace proprii personal local (inclusiv traducători calificați, în cazuri de necesitate), precum și colaboratorii moldoveni pentru Experți, Voluntarii Superioari și Misiuni necesari pentru efectuarea sarcinilor lor;

(c) va suporta cheltuielile Experților și Voluntarilor Superioari, oricând condițiile locale și posibilitățile financiare a agențiilor executoare a Guvernului Republicii Moldova vor permite, legate de:

(i) călătoriile zilnice la și de la locul de muncă;

(ii) călătoriile oficiale pe teritoriul Republicii Moldova; și

(iii) corespondența lor oficială;

(d) va oferi posibilitatea pentru achiziția spațiului locativ corespunzător pentru Experți, Voluntarii Superioari, membri ai Misiunilor și familiile lor; și

(e) va oferi posibilitate pentru primirea îngrijirii medicale pentru Experți, Voluntarii Superioari și familiile lor.

(3) (a) va permite Experților, Voluntarilor Superioari, membrilor Misiunilor și familiilor lor să intre, să părăsească și să locuiască pe teritoriul Republicii Moldova pentru durata detașării lor, va facilita procedurile de înregistrare a străinilor și îi va scuti de taxele consulare;

(b) va elibera acte de identitate Experților, Voluntarilor Superioari și membrilor Misiunilor pentru a asigura colaborarea cu toate organizațiile guvernamentale necesare pentru îndeplinirea sarcinilor lor;

(c) va oferi Experților, Voluntarilor Superioari și familiilor lor posibilitatea obținerii permiselor de conducere; și

(d) va întreprinde alte măsuri necesare pentru îndeplinirea sarcinilor Experților, Voluntarilor Superioari și Misiunilor.

2. Vehiculele motorizate menționate în paragraful 1 vor constitui subiectul impozitării, inclusiv

taxele vamale, în cazul în care vor fi ulterior vândute sau transmise pe teritoriul Republicii Moldova unor persoane sau organizații, care nu beneficiază de astfel de scutiri de taxe și impozite sau facilități similare.

3. Guvernul Republicii Moldova va oferi Experților, Voluntarilor Superiori, membrilor Misiunilor și familiilor lor astfel de facilități, scutiri și beneficii, care nu sunt mai puțin favorabile decât cele acordate experților, voluntarilor Superiori, membrilor misiunilor și familiilor lor din oricare altă țară sau organizație internațională care îndeplinește o misiune similară în Republica Moldova.

Articolul 6

Guvernul Republicii Moldova va suporta reclamațiile, în cazul apariției lor, contra Experților, Voluntarilor Superiori și membrilor Misiunilor, rezultate din, apărute în cursul, sau legate în alt mod de îndeplinirea sarcinilor lor, cu excepția cazurilor când cele două Guverne vor conveni că aceste reclamații au apărut în urma neglijenței sau conduitei necorespunzătoare din partea Experților, Voluntarilor Superiori sau membrilor Misiunilor.

Articolul 7

1. (1) În cazul în care JICA va oferi Guvernului Republicii Moldova echipament, utilaj și materiale, Guvernul Republicii Moldova va scuti acest echipament, utilaj și materiale de taxe consulare, impozite și taxe, inclusiv taxe vamale și plăți fiscale, precum și de cerințele pentru obținerea licenței de import și certificatului de acoperire valutară, în ceea ce privește importul. Echipamentul, utilajul și materialele menționate mai sus vor deveni proprietatea Guvernului Republicii Moldova, după ce vor fi livrate c.i.f în portul de debarcare a autorităților competente ale Guvernului Republicii Moldova.

(2) În cazul în care JICA va oferi Guvernului Republicii Moldova echipament, utilaj și materiale, Guvernul Republicii Moldova va scuti acest echipament, utilaj și materiale de impozite și taxe, inclusiv taxa pe valoare adăugată și plăți fiscale în ceea ce privește procurarea locală.

(3) Echipamentul, utilajul și materialele menționate în subparagrafele (1) și (2) va fi utilizat în conformitate cu scopul specificat în aranjamentele menționate în Articolul II al acestui Acord, cu excepția cazurilor când există alte înțelegeri între autoritățile competente ale celor două Guverne.

(4) Cheltuielile de transport pe teritoriul Republicii Moldova a echipamentului, utilajului și materialelor menționate în sub-paragrafele (1) și (2), cât și cheltuielile de înlocuire, întreținere și reparație vor fi suportate de Guvernul Republicii Moldova.

2. (1) Echipamentul, utilajul și materialele pregătite de JICA, necesare pentru îndeplinirea sarcinilor Experților, Voluntarilor Superiori și membrilor Misiunilor, va rămâne proprietatea JICA, cu excepția cazurilor când există alte înțelegeri între autoritățile competente ale celor două Guverne.

(2) Guvernul Republicii Moldova va scuti Experții, Voluntarii Superiori și membrii Misiunilor de taxe consulare, impozite și taxe, inclusiv taxe vamale și plăți fiscale în ceea ce privește importul echipamentului, utilajului și materialelor menționate în subparagraful (1).

(3) Guvernul Republicii Moldova va scuti Experții, Voluntarii Superiori și membrii Misiunilor de impozite și taxe, inclusiv taxa pe valoare adăugată și plăți fiscale în ceea ce privește procurarea locală a echipamentului, utilajului și materialelor menționate în sub-paragraful (1).

Articolul 8

Guvernul Republicii Moldova va menține legătură strânsă, prin intermediul organizațiilor desemnate de acesta, cu Experții, Voluntarii Superiori și membrii Misiunilor.

Articolul 9

1. Guvernul Republicii Moldova va permite JICA să dispună de un oficiu în Republica Moldova

(denumit în continuare „Oficiu”) și va permite ca reprezentantul rezident și colaboratorii săi să fie trimiși de Japonia (denumiți în continuare „Reprezentant” și „Colaboratori”, respectiv), pentru îndeplinirea sarcinilor stabilite de JICA, în corespundere cu programele de cooperare tehnică specificate în acest Acord.

2. Guvernul Republicii Moldova:

(1) (a) va scuti Reprezentantul, Colaboratorii și familiile lor de impozite și taxe, inclusiv impozit pe venit și de plăți fiscale impuse sau legate de salarii sau alte plăți parvenite din afară;

(b) va scuti Reprezentantul, Colaboratorii și familiile lor de taxe consulare, impozite și taxe, inclusiv taxe vamale și plăți fiscale precum și de cerințele pentru obținerea licenței de import și certificatului de acoperire valutară, în legătură cu importul:

(i) bagajelor;

(ii) bunurilor personale, casnice și de consum; și

(iii) câte un vehicul motorizat pentru Reprezentant, pentru Colaborator și câte unul pentru familia Reprezentantului și cea a Colaboratorului repartizat pentru a locui în Republica Moldova;

(c) va scuti Reprezentantul, Colaboratorii și familiile lor, care nu vor importa vreun vehicul motorizat în Republica Moldova, de impozite și taxe, inclusiv taxa pe valoare adăugată și plăți fiscale pentru procurarea pe loc a câte un vehicul motorizat pentru Reprezentant, pentru Colaboratori și pentru familiile Reprezentantului și Colaboratorilor;

(d) va scuti Reprezentantul, Colaboratorii și familiile lor de taxa de înregistrare pentru vehiculele motorizate menționate în punctele (b), (iii) și (c);

(e) va permite Reprezentantului, Colaboratorilor și familiilor lor să intre, să părăsească și să locuiască pe teritoriul Republicii Moldova pentru durata detașării lor, va facilita procedurile de înregistrare a străinilor și îi va scuti de taxele consulare:

(f) va elibera acte de identitate și permise speciale Reprezentantului și Colaboratorilor pentru a intra în aeroport/port maritim după punctul de control al pașapoartelor pentru a întâmpina sau petrece Experții, Voluntarii Superioari și membrii Misiunilor;

(g) va oferi Reprezentantului, Colaboratorilor și familiilor lor posibilitatea obținerii permiselor de conducere; și

(h) va întreprinde alte măsuri necesare pentru îndeplinirea sarcinilor Reprezentantului și Colaboratorilor.

(2) (a) va scuti Oficiul de taxe consulare, impozite și taxe, inclusiv taxe vamale și plăți fiscale precum și de cerințele pentru obținerea licenței de import și certificatului de acoperire valutară, în ceea ce privește importul echipamentului, utilajului, vehiculelor motorizate și materialelor necesare activității Oficiului;

(b) va scuti Oficiul de impozite și taxe, inclusiv taxa pe valoare adăugată și plăți fiscale pentru procurarea pe loc a echipamentului, utilajului, vehiculelor motorizate și materialelor necesare activității Oficiului;

(c) va scuti Oficiul de taxa de înregistrare pentru vehiculele motorizate menționate în punctele (a) și (b); și

(d) va scuti Oficiul de impozite și taxe, inclusiv impozitul pe venit și alte plăți fiscale, legate de cheltuielile Oficiului transferate din străinătate.

3. Vehiculele motorizate menționate în paragraful 2 vor constitui subiectul achitării impozitelor și taxelor, inclusiv taxe vamale, în cazul în care vor fi ulterior vândute sau transmise pe teritoriul Republicii Moldova unor persoane sau organizații, care nu beneficiază de astfel de scutiri de impozite și taxe sau facilități similare.

4. Guvernul Republicii Moldova va oferi Reprezentantului, Colaboratorilor și familiilor lor astfel de facilități, scutiri și beneficii, care nu sunt mai puțin favorabile decât cele acordate Reprezentanților, Colaboratorilor și familiilor lor din oricare altă țară sau organizație internațională care îndeplinește o misiune similară în Republica Moldova.

Articolul 10

Guvernul Republicii Moldova va întreprinde toate măsurile necesare pentru asigurarea securității Experților, Voluntarilor Superiori, membrilor Misiunilor, Reprezentantului, Colaboratorilor și familiilor lor pe durata aflării lor în Republica Moldova.

Articolul 11

Ambele Guverne se vor consulta reciproc în privința oricăror probleme care ar putea apărea în legătură cu acest Acord.

Articolul 12

1. Din momentul intrării în vigoare a Acordului dat, prevederile lui se vor extinde, de asemenea, asupra programelor concrete de cooperare tehnică, care au început până la intrarea în vigoare a Acordului dat, asupra Experților, Voluntarilor Superiori, membrilor Misiunilor, Reprezentantului, Colaboratorilor și familiilor lor, aflați în Republica Moldova, precum și asupra echipamentului, utilajului și materialelor utilizate în cadrul programelor menționate.
2. Expirarea validității acestui Acord nu va afecta programele specifice de cooperare tehnică în derulare, pînă la data finalizării programelor date. cu excepția deciziilor de comun acord a celor două Guverne, nici nu va afecta facilitățile, scutițiile și beneficiile acordate Experților, Voluntarilor Superiori, membrilor Misiunilor. Reprezentantului, Colaboratorilor și familiilor lor aflați în Republica Moldova pentru îndeplinirea sarcinilor lor în cadrul programelor menționate.

Articolul 13

1. Prezentul Acord va intra în vigoare la data primirii de către Guvernul Japoniei a notificării în scris din partea Guvernului Republicii Moldova despre îndeplinirea tuturor procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestui Acord.
2. Prezentul Acord se încheie pe un termen de un an și va fi reînnoit automat în fiecare an pentru o nouă perioadă de un an, cu excepția cazului când unul din Guverne a prezentat celuilalt Guvern notificare în scris cu cel puțin șase luni până la expirare, despre intenția de a rezilia Acordul. Drept pentru care reprezentanții Părților respective împuterniciți au semnal prezentul Acord. *Semnat* la Chișinău, la 14 mai 2008, în două exemplare originale, în limba engleză.

**AGREEMENT
ON TECHNICAL COOPERATION BETWEEN
THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA
AND THE GOVERNMENT OF JAPAN**

The Government of the Republic of Moldova and the Government of Japan, *desiring* to strengthen further the friendly relations existing between the two countries by the promotion of technical cooperation, and *considering* mutual benefits derived from promoting the economic and social development of their respective countries, *have agreed as follows:*

Article 1

The two Governments shall endeavor to promote technical cooperation between the two countries.

Article 2

Separate arrangements which govern specific technical cooperation programs carried out under this Agreement shall be agreed upon between the competent authorities of the two Governments. The competent authority of the Government of the Republic of Moldova is the Ministry of Economy and Trade, and the competent authority of the Government of Japan is the Ministry of Foreign Affairs.

Article 3

The following forms of technical cooperation will be carried out by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") at its own expense in accordance with the laws and regulations in force in Japan as well as with the arrangements referred to in Article II:

- (a) providing technical training to Moldovan nationals;
- (b) dispatching experts (hereinafter referred to as the "Experts") to the Republic of Moldova;
- (c) dispatching Japanese volunteers with a wide range of technical skills and abundant experience (hereinafter referred to as the "Senior Volunteers") to the Republic of Moldova;
- (d) dispatching Japanese missions (hereinafter referred to as the "Missions") to the Republic of Moldova to conduct surveys of economic and social development projects of the Republic of Moldova;
- (e) providing the Government of the Republic of Moldova with equipment, machinery and materials; and
- (f) providing the Government of the Republic of Moldova with other forms of technical cooperation as may be decided upon by mutual consent between the two Governments.

Article 4

The Government of the Republic of Moldova shall ensure that the techniques and knowledge acquired by Moldovan nationals as well as the equipment, machinery and materials provided as a result of the Japanese technical cooperation as set forth in Article III contribute to the economic and social development of the Republic of Moldova, and are not utilized for military purposes.

Article 5

In case JICA dispatches the Experts, the Senior Volunteers and the Missions, the Government of the Republic of Moldova shall:

1. (1) (a) exempt the Experts, the Senior Volunteers and members of the Missions from taxes including income tax, and fiscal charges imposed on or in connection with salaries and any allowances remitted to them from abroad;
 - (b) exempt the Experts, the Senior Volunteers, members of the Missions and their families from consular fees, taxes including customs duties and fiscal charges, as well as from the requirements of obtaining import license and certificate of foreign exchange coverage, in respect of the importation of:
 - (i) luggage;
 - (ii) personal effects, household effects and consumer goods; and
 - (iii) one motor vehicle per Expert, per family of the Expert, per Senior Volunteer and per family of the Senior Volunteer assigned to stay in the Republic of Moldova;
 - c) exempt the Experts, the Senior Volunteers and their families who do not import any motor vehicle into the Republic of Moldova from taxes including value added tax and fiscal charges in respect of the local purchase of one motor vehicle per Expert, per family of the Expert, per Senior Volunteer and per family of the Senior Volunteer; and
 - (d) exempt the Experts, the Senior Volunteers and their families from the registration fee of the motor vehicles mentioned in (b)(iii) and (c).
- (2) (a) provide at its own expense suitable office and other facilities including telephone and facsimile services necessary for the performance of the duties of the Experts, the Senior Volunteers

and the Missions as well as bear the expenses for their operation and maintenance;

(b) provide at its own expense the local staff (including adequate interpreters, if necessary) as well as Moldovan counterparts to the Experts, the Senior Volunteers and the Missions necessary for the performance of their duties;

(c) bear expenses of the Experts and the Senior Volunteers, whenever local conditions and financial possibilities of the executing agencies of the Government of the Republic of Moldova may permit, for:

(i) daily transportation to and from their place of work;

(ii) their official travels within the Republic of Moldova; and

(iii) their official correspondence;

(d) provide the convenience for acquisition of appropriate housing accommodation for the Experts, the Senior Volunteers and their families; and

(e) provide the convenience for receiving medical care and facilities for the Experts, the Senior Volunteers, members of the Missions and their families.

(3) (a) permit the Experts, the Senior Volunteers, members of the Missions and their families to enter, leave and sojourn in the Republic of Moldova for the duration of their assignment therein, offer them the convenience for procedures of alien registration requirements, and exempt them from consular fees;

(b) issue identification cards to the Experts, the Senior Volunteers and members of the Missions to secure the cooperation of all governmental organizations necessary for the performance of their duties;

(c) offer the Experts, the Senior Volunteers and their families the convenience for acquisition of car driving license; and

(d) carry out other measures necessary for the performance of the duties of the Experts, the Senior Volunteers and the Missions.

2. The motor vehicles mentioned in paragraph 1. shall be subject to payment of taxes including customs duties if they are subsequently sold or transferred within the Republic of Moldova to individuals or organizations not entitled to exemption from such taxes or similar privileges.

3. The Government of the Republic of Moldova shall accord the Experts, the Senior Volunteers, members of the Missions and their families such privileges, exemptions and benefits as are no less favorable than those accorded to experts, senior volunteers, members of missions and their families of any third country or of any international organization performing a similar mission in the Republic of Moldova.

Article 6

The Government of the Republic of Moldova shall bear claims, if any arises, against the Experts, the Senior Volunteers and members of the Missions resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the performance of their duties, except when the two Governments agree that such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the Experts, the Senior Volunteers or members of the Missions.

Article 7

1. (1) In case JICA provides the Government of the Republic of Moldova with equipment, machinery and materials, the Government of the Republic of Moldova shall exempt such equipment, machinery and materials from consular fees, taxes including customs duties and fiscal charges, as well as from the requirements of obtaining import license and certificate of foreign exchange coverage, in respect of the importation. The equipment, machinery and materials mentioned above shall become the property of the Government of the Republic of Moldova upon being delivered c.i.f. at the port of the disembarkation to competent authorities of the Government of the Republic of Moldova.

(2) In case JICA provides the Government of the Republic of Moldova with equipment, machinery

and materials, the Government of the Republic of Moldova shall exempt such equipment, machinery and materials from taxes including value added tax and fiscal charges in respect of the local purchase.

(3) The equipment, machinery and materials mentioned in sub-paragraph (1) and (2) shall be utilized for the purpose specified in the arrangements referred to in Article II unless otherwise agreed upon between the competent authorities of the two Governments.

(4) The expenses for the transportation within the Republic of Moldova of the equipment, machinery and materials mentioned in sub-paragraph (1) and (2) and the expenses for their replacement, maintenance and repair shall be borne by the Government of the Republic of Moldova.

2. (1) The equipment, machinery and materials, prepared by JICA, necessary for the performance of the duties of the Experts, the Senior Volunteers and members of the Missions shall remain the property of JICA unless otherwise agreed upon between the competent authorities of the two Governments.

(2) The Government of the Republic of Moldova shall exempt the Experts, the Senior Volunteers and members of the Missions from consular fees, taxes including customs duties and fiscal charges, as well as from the requirements of obtaining import license and certificate of foreign exchange coverage, in respect of the importation of the equipment, machinery and materials mentioned in sub-paragraph (1).

(3) The Government of the Republic of Moldova shall exempt the Experts, the Senior Volunteers and members of the Missions from taxes including value added tax and fiscal charges in respect of the local purchase of the equipment, machinery and materials mentioned in sub-paragraph (1).

Article 8

The Government of the Republic of Moldova shall maintain close contact, through organizations designated by it, with the Experts, the Senior Volunteers and members of the Missions.

Article 9

1. The Government of the Republic of Moldova shall admit JICA to open and maintain an overseas office in the Republic of Moldova (hereinafter referred to as the "Office") and shall accept a resident representative and his/her staff to be dispatched from Japan (hereinafter referred to as the "Representative" and the "Staff" respectively) who perform the duties to be assigned to them by JICA relative to the technical cooperation programs under this Agreement in the Republic of Moldova.

2. The Government of the Republic of Moldova shall:

(1) (a) exempt the Representative, the Staff and their families from taxes including income tax and fiscal charges imposed on or in connection with salaries and any allowances remitted to them from abroad;

(b) exempt the Representative, the Staff and their families from consular fees, taxes including customs duties and fiscal charges, as well as from the requirements of obtaining import license and certificate of foreign exchange coverage, in respect of the importation of:

(i) luggage;

(ii) personal effects, household effects and consumer goods; and

(iii) one motor vehicle per Representative, per Staff, per family of the Representative and per that of the Staff assigned to stay in the Republic of Moldova;

(c) exempt the Representative, the Staff and their families who do not import any motor vehicle into the Republic of Moldova from taxes including value added tax and fiscal charges in respect of the local purchase of one motor vehicle per Representative, per Staff, per family of the Representative and per that of the Staff;

(d) exempt the Representative, the Staff and their families from the registration fee of the motor vehicles mentioned in (b) (iii) and (c);

(e) permit the Representative, the Staff and their families to enter, leave and sojourn in the Republic

of Moldova for the duration of their assignment therein, offer them the convenience for procedures of alien registration requirements, and exempt them from consular fees;

(f) issue identification cards and special passes to the Representative and the Staff to enter airport/seaport beyond passport control point to receive and send off the Experts, the Senior Volunteers and members of the Missions;

(g) offer the Representative, the Staff and their families the convenience for acquisition of car driving license; and

(h) carry out other measures necessary for the performance of the duties of the Representative and the Staff.

(2) (a) exempt the Office from consular fees, taxes including customs duties and fiscal charges, as well as from the requirements of obtaining import license and certificate of foreign exchange coverage, in respect of the importation of the equipment, machinery, motor vehicles and materials necessary for activities of the Office;

(b) exempt the Office from taxes including value added tax and fiscal charges in respect of the local purchase of the equipment, machinery, motor vehicles and materials necessary for the functions of the Office;

(c) exempt the Office from the registration fee of the motor vehicles mentioned in (a) and (b); and

(d) exempt the Office from taxes including income tax and fiscal charges imposed on or in connection with office expenses remitted from abroad.

3. The motor vehicles mentioned in paragraph 2. shall be subject to payment of taxes including customs duties if they are subsequently sold or transferred within the Republic of Moldova to individuals or organizations not entitled to exemption from such taxes or similar privileges.

4. The Government of the Republic of Moldova shall accord the Representative, the Staff and their families as well as the Office such privileges, exemptions and benefits as are no less favorable than those accorded to representatives, staff and their families as well as offices of any third country or of any international organization performing a similar mission in the Republic of Moldova.

Article 10

The Government of the Republic of Moldova shall take necessary measures to ensure security of the Experts, the Senior Volunteers, members of the Missions, the Representative, the Staff and their families staying in the Republic of Moldova.

Article 11

The two Governments shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with this Agreement.

Article 12

1. The provisions of this Agreement shall also apply, after the entering into force of this Agreement, to the specific technical cooperation programs which have commenced prior to the entering into force of this Agreement, and to the Experts, the Senior Volunteers, members of the Missions, the Representative, the Staff and their families staying in the Republic of Moldova as well as to the equipment, machinery and materials related to the said programs.

2. The termination of this Agreement shall neither affect the specific technical cooperation programs being carried out until the date of the completion of the said programs, unless otherwise decided upon by mutual consent between the two Governments, nor affect the privileges, exemptions and benefits accorded to the Experts, the Senior Volunteers, members of the Missions, the Representative, the Staff and their families staying in the Republic of Moldova for the performance of their duties in connection with the said programs.

Article 13

1. This Agreement shall enter into force on the date of receipt by the Government of Japan of the written notification from the Government of the Republic of Moldova of the completion of necessary domestic procedures for the entry into force of this Agreement.
 2. This Agreement shall remain in force for a period of one year, and shall be automatically renewed every year for another period of one year each, unless either Government has given to the other Government at least six months' written advance notice of its intention to terminate the Agreement.
- In witness whereof the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement.
Done in duplicate, in English at Chisinau on May 14, 2008.